

FAR one® TOOLS

- FR** Perceuse à percussion (Notice originale)
EN Impact drill (Original manual translation)
DE Schlagbohrmaschine (Übersetzung aus der Originalanleitung)
ES Taladro a percusion (Traducción del manual de instrucciones originale)
IT Trapano a percusion (Traduzione dell'avvertenza originale)
PT Furador a percusao (Tradução do livro de instruções original)
NL Slagboormachine (Vertaling van de originele instructies)
EL ΚΡΟΥΣΤΙΚ ΕΟΡΕΑΡΑΝΟ (ΠΡΩΤΟΤΥΠΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ)
PL Wiertaka udarowa (Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji)
FI Porakone (Käännös alkuperäisestä ohjeet)
SV Borrmaskin (Översättning från originalinstruktioner)
BU Ударно-пробивна машина (Превод на оригиналната инструкция)
DA Slagboremaskine (Oversættelse fra oprindelige brugsanvisning)
RO Maşină de găurit cu percuţie (Traducere din instrucţiunile originale)
RU Перкуссионный сверлильный станок (Перевод с оригинальной инструкции)
TU Vurmalı matkap (Orijinal talimatlar çeviri)
CS Nárazová vrtačka (Překlad z originálního návodu)
SK Nárazová vrtačka (Preklad z originálneho návodu)
HE תורוקמ תוארוהמ סוגרת) שיטפ החדקמ
AR (قيلصرألا تاميلعئلا نم قمجرتلا) آلة ثقوب بالقدهح
HU Ütvefúró (Fordítás az eredeti utasítások)
SL Udarni vrtalnik (Prevod iz izvirnih navodil)
ET Perkussioonpuur (Tõlge originaal juhiseid)
LV Smūginé grēžimo mašina (Tulkojumā no instrukcijas oriģinālvalodā)
LT Rokas urbis (Vertimas iš originalių instrukcijos)
HR Bušilica s čekićem (Prijevod prema originalne upute)



IP 13C
Professional Machine



© FAR GROUP EUROPE

115046-3-Manual-D-20220302



fartools.com



2 min





Description et repérage des organes de la machine
Description and location of machine parts

A



Contenu du carton
Contents of box

C





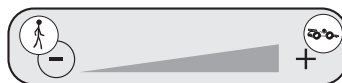
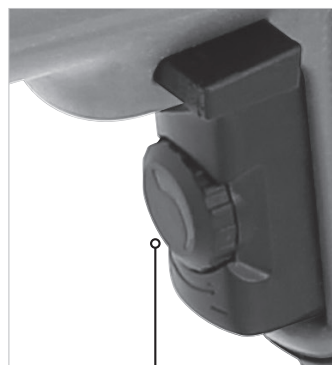
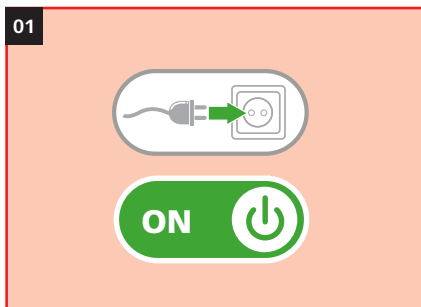
Assemblage de la machine
Assembling the machine

D



Fonctionnalité de la machine
Functions of the machine

E



MIN

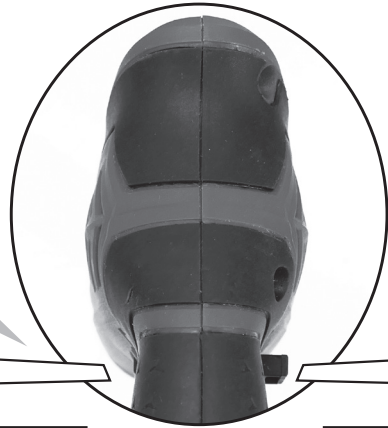


MAX



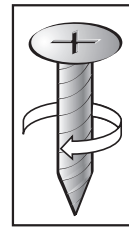
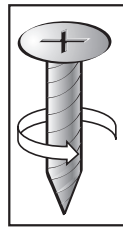


03

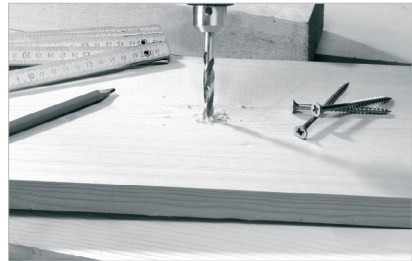


1

2

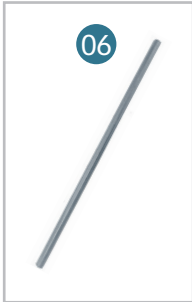
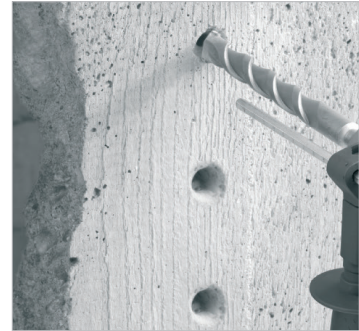


05

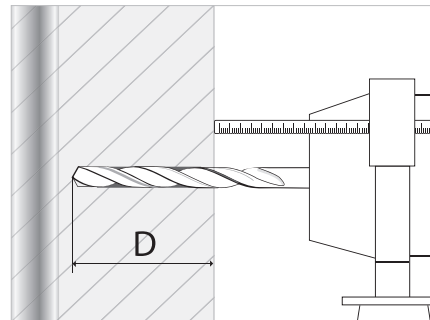
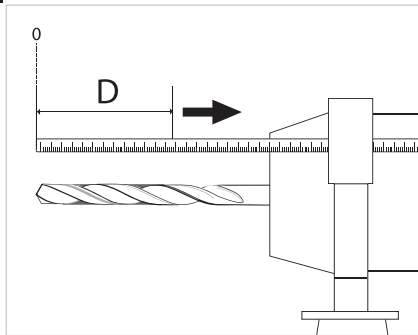


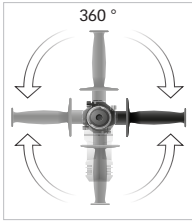


06

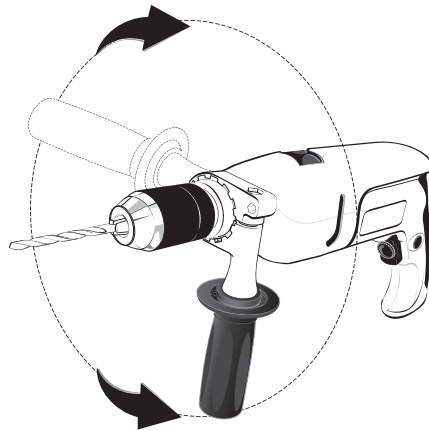


07





08



Description et repérage des organes de la machine

FIG. A & B

- 01 Inter variateur de vitesse
- 02 Inverseur de sens
- 03 -
- 04 -
- 05 Fonction percussion
- 06 Butée de profondeur
- 07 Poignée latérale
- 08 Mandrin

Contenu du carton

FIG. C

Assemblage de la machine

FIG. D

- 01 Montage de la poignée latérale

Fonctionnalité de la machine

FIG. E

- 01 Mise en marche, réglage de la vitesse
- 02 -
- 03 Vissage/dévisage
- 04 -
- 05 Fonction de perçage
- 06 Fonction percussion
- 07 Utilisation de la butée de profondeur
- 08 Utilisation de la poignée latérale

Réglages de la machine

FIG. F

Remplacement des consommables

FIG. G

- 01 -

Entretien, préconisations et conseils

FIG. H

- 01 L'utilisation d'accessoires adaptés et en bon état est garant d'un fonctionnement optimal.
- 02 Ne pas utiliser la fonction percussion pour le vissage ou le perçage dans des matériaux fragiles
- 03 Pour percer sur des surfaces lisses (exemple : faïence, verre, marbre), coller un morceau de bande adhésive puis repérer l'endroit où vous devez percer, puis percer. Ceci permet au foret de ne pas dévier de sa position initiale.
- 04 Toujours utiliser une cheville adaptée aux matériaux et à l'objet à fixer.

Description and location of machine parts

FIG. A & B

- 01 Speed variator switch
- 02 Reversing device
- 03 -
- 04 -
- 05 Impact function
- 06 Depth stop
- 07 Side handle
- 08 Chuck

Contents of box

FIG. C

Assembling the machine

FIG. D

- 01 Assembly of the side handle

Functions of the machine.

FIG. E

- 01 Start-up of the machine, adjusting the speed
- 02 -
- 03 Screwdriver
- 04 -
- 05 Drilling function
- 06 Impact function
- 07 Use of the depth stop
- 08 Use of the side handle

Settings of the machine

FIG. F

Replacing consumables

FIG. G

- 01 -

Maintenance, recommendations and advice

FIG. H

- 01 The use of suitable accessories in good condition will ensure the machine operates optimally
- 02 Do not use the impact function for screwing or drilling in fragile materials
- 03 For drilling into smooth surfaces (example: tiles, glass, marble), stick a patch of adhesive tape and then locate the place where you need to drill, then drill. This will prevent the drill from slipping from its initial position
- 04 Always use a wall plug that is suitable for the material and for the object to be attached

Beschreibung und Kennzeichnung der Maschinenteile

FIG. A & B

- 01 Schalter/Drehzahlregler
- 02 Drehrichtungsschalter
- 03 -
- 04 -
- 05 Schalbohrfunktion
- 06 Tiefenanschlag
- 07 Seitlicher Handgriff
- 08 Spannutter

Inhalt der Verpackung

FIG. C

Zusammenbau der Maschine

FIG. D

- 01 Anbringen des seitlichen Handgriffs

Funktionen der Maschine

FIG. E

- 01 Einschalten, Drehzahl einstellen
- 02 -
- 03 Ein-/Ausschrauben
- 04 -
- 05 Bohrfunktion
- 06 Schlagbohrfunktion
- 07 Benutzung des Tiefenanschlags
- 08 Benutzung des seitlichen Handgriffs

Einstellungen der Maschine

FIG. F

Auswechseln der Verschleißteile

FIG. G

- 01 -

Wartung und Empfehlungen zur Benutzung

FIG. H

- 01 Die Benutzung angemessener und einwandfreier Zubehörteile ist Voraussetzung für ein einwandfreies Ergebnis.
- 02 Die Schlagbohrfunktion nicht beim Schrauben und Bohren in empfindlichem Werkstoff verwenden.
- 03 Zum sicheren Ansetzen des Bohrers auf glatter Oberfläche (Fliesen, Glas, Marmor usw. an der Bohrstelle einen Klebestreifen anbringen und darauf die Stelle des Bohrlochs markieren. Damit wird ein Abrutschen verhindert.
- 04 Immer einen Dübel verwenden, der für das Baumaterial und das zu befestigende Teil geeignet ist.

Descripción y localización de las piezas de la máquina

FIG. A & B

- 01 Intervariador de velocidad
- 02 Inversor de sentido
- 03 -
- 04 -
- 05 Función percusión
- 06 Tope de profundidad
- 07 Empuñadura lateral
- 08 Mandril

Contenido del cartón

FIG. C

Ensamblaje de la máquina

FIG. D

- 01 Montaje de la empuñadura lateral

Funcionalidad de la máquina

FIG. E

- 01 Puesta en marcha, ajuste de la velocidad
- 02 -
- 03 Atornillado/desatornillado
- 04 -
- 05 Función taladrado
- 06 Función percusión
- 07 Utilización del tope de profundidad
- 08 Utilización de la empuñadura lateral

Ajustes de la máquina

FIG. F

Cambio de los consumibles

FIG. G

- 01 -

Mantenimiento, recomendaciones y consejos

FIG. H

- 01 La utilización de accesorios adecuados y en buen estado garantiza un funcionamiento óptimo
- 02 No utilizar la función percusión para atornillar o taladrar en materiales frágiles
- 03 Para taladrar en superficies lisas (ejemplo: loza, vidrio, mármol), pegar un trozo de banda adhesiva y localizar el lugar donde tiene que taladrar y taladrar. Esto permite que la broca no desvíe de su posición inicial
- 04 Utilizar siempre una clavija adecuada a los materiales y al objeto que se tiene que fijar

Descrizione e localizzazione degli organi della macchina**FIG. A & B**

- 01 Intervariatore della velocità
- 02 Invertitore di direzione
- 03 -
- 04 -
- 05 Funzione percussione
- 06 Finecorsa di profondità
- 07 Maniglia laterale
- 08 Mandrino

Contenuto della scatola**FIG. C****Assemblaggio della macchina****FIG. D**

- 01 Montaggio della maniglia laterale

Funzionalità della macchina**FIG. E**

- 01 Avvio, regolazione della velocità
- 02 -
- 03 Avvitamento/svitamento
- 04 -
- 05 Funzione trapanatura
- 06 Funzione percussione
- 07 Utilizzazione del finecorsa di profondità
- 08 Utilizzazione della maniglia laterale

Regolazioni della macchina**FIG. F****Sostituzione dei pezzi di ricambio****FIG. G**

- 01 -

Manutenzione, raccomandazioni e consigli**FIG. H**

- 01 L'utilizzazione di accessori adatti e il buono stato garantiscono un funzionamento ottimale
- 02 Non utilizzare la funzione percussione per l'avvitamento o la trapanatura di materiali fragili
- 03 Per forare le superfici lisce (esempio: maioliche, vetro, marmo), incollare un pezzo di nastro adesivo poi localizzare il punto dove dovete forare e forare. Cio' permette alla punta di non deviare dalla sua posizione iniziale
- 04 Utilizzare sempre un chiodo adatto ai materiali e all'oggetto da fissare

Descrição e identificação dos órgãos da máquina**FIG. A & B**

- 01 Interruptor variador de velocidade
- 02 Inversor de sentido
- 03 -
- 04 -
- 05 Função de percussão
- 06 Fim de curso de profundidade
- 07 Pega lateral
- 08 Mandril

Conteúdo da caixa**FIG. C****Montagem da máquina****FIG. D**

- 01 Montagem da pega lateral

Funcionalidade da máquina**FIG. E**

- 01 Accionamento, ajuste da velocidade
- 02 -
- 03 Aparafusamento / desaparafusamento
- 04 -
- 05 Função de perfuração
- 06 Função de percussão
- 07 Utilização do fim de curso de profundidade
- 08 Utilização da pega lateral

Ajustes da máquina**FIG. F****Substituição de consumíveis****FIG. G**

- 01 -

Manutenção preventiva, recomendações e conselhos**FIG. H**

- 01 A utilização de acessórios adaptados e em boas condições é a garantia de um funcionamento ideal
- 02 Não utilizar a função de percussão para o aparafusamento ou a perfuração de materiais frágeis
- 03 Para perfurar superfícies lisas (ex.: loiça, vidro, mármore), colar um pedaço de fita adesiva e marcar o local do furo antes de furar. Isto permite que a broca não se desvie do seu curso inicial
- 04 Utilizar sempre buchas adaptadas aos materiais e objectos a fixar

Beschrijving en plaatsbepaling van de onderdelen van de machine

FIG. A & B

- 01 Nter toerenregelaar
- 02 Omkeerschakelaar
- 03 -
- 04 -
- 05 Slagfunctie
- 06 Diepteanslag
- 07 Zijhandvat
- 08 Spaninrichting

Inhoud van het karton

FIG. C

Assemblage van de machine

FIG. D

- 01 Montage van het zijhandvat

Functionaliteit van de machine

FIG. E

- 01 Aanzetten, afstelling van de versnelling
- 02 -
- 03 Vastschroeven/ontschroeven
- 04 -
- 05 Boorfunctie
- 06 Slagfunctie
- 07 Gebruik van de diepteanslag
- 08 Gebruik van het zijhandvat

Afstellingen van de machine

FIG. F

Vervanging van de accessoires

FIG. G

- 01 -

Onderhoud, aanbevelingen en raadgevingen

FIG. H

- 01 Het gebruik van de aangepaste accessoires in goede staat waarborgt een optimale werking
- 02 De slagfunctie niet gebruiken voor het vastschroeven of boren in breekbare materialen
- 03 Om te boren op gladde oppervlakken (bijvoorbeeld : aardewerk, glas, marmer), plak een stuk plakband, vervolgens bepaal de plaats waar je moet boren, en boor dan. Dat laat de boor toe niet af te wijken van zijn aanvankelijke positie
- 04 Steeds een bout gebruiken die is aangepast aan de materialen en aan het vast te maken voorwerp

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΚΑΙ ΕΝΤΟΠΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΟΡΓΑΝΩΝ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ

FIG. A & B

- 01 ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ
- 02 ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΑΝΤΙΣΤΡΟΦΗΣ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗΣ
- 03 -
- 04 -
- 05 ΚΡΟΥΣΗ
- 06 ΟΔΗΓΟΣ ΒΑΘΟΥΣ
- 07 ΠΛΑΓΙΑ ΧΕΙΡΟΛΑΒΗ
- 08 ΤΣΟΚ

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΤΟΥ ΨΑΡΤΙΝΟΥ ΚΟΥΤΙΟΥ

FIG. C

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ

FIG. D

- 01 ΜΟΝΤΑΡΙΣΜΑ ΤΗΣ ΠΛΑΓΙΑΣ ΧΕΙΡΟΛΑΒΗΣ

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚΟΤΗΤΑ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ

FIG. E

- 01 ΘΕΣΗ ΣΕ ΚΙΝΗΣΗ, ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ
- 02 -
- 03 ΒΙΒΛΩΜΑ/ΞΕΒΙΔΩΜΑ
- 04 -
- 05 ΔΙΑΤΡΗΣΗ
- 06 ΚΡΟΥΣΗ
- 07 ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΟΔΗΓΟΥ ΒΑΘΟΥΣ
- 08 ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΠΛΑΓΙΑΣ ΧΕΙΡΟΛΑΒΗΣ

ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ

FIG. F

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΑΝΑΛΩΣΙΜΩΝ

FIG. G

- 01 -

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ, ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΚΑΙ ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ

FIG. H

- 01 Η ΧΡΗΣΗ ΤΩΝ ΚΑΤΑΛΛΗΛΩΝ ΚΑΙ ΣΕ ΚΑΛΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ ΕΓΓΥΑΤΑΙ ΤΗ ΜΕΓΙΣΤΗ ΔΥΝΑΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ
- 02 ΑΥΤΟ ΕΠΙΤΡΕΠΕΙ ΣΤΟ ΤΡΥΠΑΝΙ ΝΑ ΜΗΝ ΠΑΡΕΚΚΛΙΝΕΙ ΑΠΟ ΤΗΝ ΑΡΧΙΚΗ ΤΟΥ ΘΕΣΗ
- 03 ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΗΝ ΚΡΟΥΣΤΙΚΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΓΙΑ ΤΟ ΒΙΔΩΜΑ Ή ΤΗ ΔΙΑΤΡΗΣΗ ΣΕ ΕΥΘΡΑΥΣΤΑ ΥΛΙΚΑ/ ΓΙΑ ΝΑ ΤΡΥΠΗΣΕΤΕ ΕΠΙΛΑΝΩ ΣΕ ΛΕΙΕΣ ΕΠΙΦΑΝΕΙΕΣ (ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ : ΠΟΡΣΕΛΑΝΗ, ΓΥΑΛΙ, ΜΑΡΜΑΡΟ) , ΚΟΛΛΗΣΤΕ ΈΝΑ ΚΟΜΜΑΤΙ ΚΟΛΛΗΤΙΚΗΣ ΤΑΙΝΙΑΣ, ΣΤΗ ΣΥΝΕΧΕΙΑ ΕΝΤΟΠΙΣΤΕ ΤΟ ΣΗΜΕΙΟ ΌΠΟΥ ΘΕΛΕΤΕ ΝΑ ΤΡΥΠΗΣΕΤΕ ΚΑΙ ΤΕΛΟΣ ΤΡΥΠΗΣΤΕ
- 04 ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΑΝΤΑ ΜΙΑ ΣΦΗΝΑ ΠΟΥ ΝΑ ΠΡΟΣΑΡΜΟΖΕΤΑΙ ΕΠΙΛΑΝΩ ΣΤΑ ΥΛΙΚΑ ΚΑΙ ΤΟ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΘΕΛΕΤΕ ΝΑ ΣΤΕΡΕΩΣΕΤΕ

Opis i oznaczenie elementów urządzenia

FIG. A & B

- 01 Wylłącznik - regulator prędkości
- 02 Przełącznik kierunku
- 03 -
- 04 -
- 05 Uda
- 06 Ogranicznik głębokości
- 07 Uchwyt boczny
- 08 Głowica

Wartość opakowania

FIG. C

Montaż maszyny

FIG. D

- 01 Montaż uchwytu bocznego

Unkcje maszyny

FIG. E

- 01 Uruchomienie, regulacja prędkości
- 02 -
- 03 Przykręcanie / odkręcanie
- 04 -
- 05 Funkcja wiertarki
- 06 Udar
- 07 Używanie ogranicznika głębokości
- 08 Używanie uchwytu bocznego

Regulacja maszyny

FIG. F

Wymiana elementów zużywających się

FIG. G

- 01 -

Konserwacja, zalecenia i rady

FIG. H

- 01 Stosowanie dostosowanych akcesoriów w dobrym stanie stanowi gwarancję optymalnego działania
- 02 Nie używać funkcji udaru przy przykręcaniu lub wierceniu w delikatnych materiałach
- 03 Przy wierceniu na gładkich powierzchniach (na przykład: fajans, szkło, marmur), należy przykleić kawałek taśmy samoprzylepnej, zaznaczyć miejsce do wykonania otworu i wywiercić otwór. Umożliwia to zachowanie pozycji początkowej
- 04 Zawsze stosować kołek dostosowany do materiału i mocowanego elementu

Laitteen osien kuvaus ja sijainti

FIG. A & B

- 01 Inter invertteri
- 02 Sisäinen nopeudensäätäjä
- 03 -
- 04 -
- 05 Momentin valinta
- 06 Iskukäyttö
- 07 Syvyysvaste
- 08 Sivukahva

Aatikon sisältö

FIG. C

Laitteen kokoaminen

FIG. D

- 01 Sivukahvan asennus

Laitteen toiminta

FIG. E

- 01 Käynnistys, nopeudensäätö
- 02 -
- 03 Ruuvaus avaus
- 04 -
- 05 Porauskäyttö
- 06 Iskukäyttö
- 07 Syvyysvasteen käyttö
- 08 Sivukahvan käyttö

Koneen säädöt

FIG. F

Kuluvien osien vaihto

FIG. G

- 01 -

Hoito, suosituksia ja ohjeita

FIG. H

- 01 Sopivien ja hyväkuntoisten lisälaitteiden käyttö takaa laitteen parhaan toiminnan
- 02 Älä käytä iskukäyttöä ruuvatessasi ja poratesasi hauraita materiaaleja
- 03 Porattaessa sileitä pintoja (esimerkiksi fajanssia, lasia, marmoria) liimaa pala liimanauhaa, jotta voit merkitä porattavan paikan, poraa sitten. Näin terä ei poikkea alkuperäisestä paikasta
- 04 Käytä aina materiaalille ja kiinnitettävälle kappaleelle sopivia tappeja

A Beskrivning och märkning av maskinens delar

FIG. A & B

- 01 IBrytare/ steglös varvtalsreglering
- 02 Riktningssomkopplare
- 03 -
- 04 -
- 05 Slagfunktion
- 06 Borrdjupsanslag
- 07 Sidohandtag
- 08 Chuck

Innehåll i kartongen

FIG. C

Montering av maskinen

FIG. D

- 01 Montering av sidohandtag

Maskinens funktion

FIG. E

- 01 Start, inställning av hastigheten
- 02 -
- 03 Skruvning/lossande av skruvar
- 04 -
- 05 Borrfunktion
- 06 Slagfunktion
- 07 Användning av sidohandtag
- 08 Användning av borrdjupsanslag

Maskinens inställningar

FIG. F

Byte av förbrukningsmedel

FIG. G

- 01 -

Underhåll och rekommendationer

FIG. H

- 01 Om man använder anpassade tillbehör av god kvalitet garanteras optimal funktion
- 02 Använd inte slagfunktionen för skruvning eller borrar i ömtåliga material
- 03 För att borra på glatta ytor (exempelvis glaserat lergods, glas och marmor) fäster man en bit tejp och märker därefter ut borrarpunkten och borrar. Då glider inte borrar iväg
- 04 Använd alltid plugg anpassad till materialet och föremålet som ska fästas

Описание и местоположение на частите на машината

FIG. A & B

- 01 Интер вариатор на скоростта
- 02 Инвертор на посоката
- 03 -
- 04 -
- 05 Функция удар
- 06 Ограничител на дълбочина
- 07 Странична дръжка
- 08 Бургия

съдържание на кутията

FIG. C

сглобяване на машината

FIG. D

- 01 Монтаж на страничната дръжка

функциониране на машината

FIG. E

- 01 Стартиране, настройка на скоростта
- 02 -
- 03 Завинтване/развинтване
- 04 -
- 05 Функция пробиване на дупки
- 06 Функция удар
- 07 Използване на ограничител на дълбочина
- 08 Използване на страничната дръжка

Настройки на машината

FIG. F

Substituição de consumíveis

FIG. G

- 01 -

Manutenção preventiva, recomendações e conselhos

FIG. H

- 01 Използването на подходящите аксесоари в добро състояние е гаранция за оптимално функциониране
- 02 Не използвайте функцията удар за завинтване или пробиване на дупки на крехки материали
- 03 За пробиване на гладки повърхности (например: фаянс, стъкло, мрамор), залепете парче тиксо, за да обозначите мястото, където трябва да пробивате и след това пробийте. Това позволява на малък свредел да не променя първоначалната си позиция
- 04 Винаги използвайте нит, подходящ за материалите и предмета, който трябва да се фиксира.

Beskrivelse og nummerering af maskinens organer

FIG. A & B

- 01 Inter hastighedsvælge
- 02 Omskifter
- 03 -
- 04 -
- 05 Funktion med slag
- 06 Dybdestop
- 07 Håndtag i siden
- 08 Dorn

Papkassens indhold

FIG. C

Samling af maskinen

FIG. D

- 01 Montering af håndtag i siden

Maskinens virkemåde

FIG. E

- 01 Opstart, indstilling af hastighed
- 02 -
- 03 Skruring/afskruring
- 04 -
- 05 Borefunktion
- 06 Funktion med slag
- 07 Brug af dybdestop
- 08 Brug af håndtag i siden

Maskinens indstillinger

FIG. F

Udskiftning af forbrugsartikler

FIG. G

- 01 -

Vedligeholdelse, anbefalinger og gode råd

FIG. H

- 01 Brug af velegnede tilbehørsdele i god stand sikrer en optimal virkemåde
- 02 Brug ikke funktionen med slag til skruring eller afskruring eller boring i sart materialer
- 03 For at bore i glatte overflader (f.eks. fajance, glas, marmor): sæt et stykke selvklæbende bånd på, afmærk det sted, hvor der skal bores og bor derefter hul. På denne måde undgår man at boret glider væk fra sin oprindelige position
- 04 Brug altid raw/plugs, der er velegnede til materialerne og den genstand, der skal sættes op

Descrierea și identificarea organelor de mașină

FIG. A & B

- 01 Întrerupător variator de viteză
- 02 Inversor de sens
- 03 -
- 04 -
- 05 Funcție de percuție
- 06 Limitor de adâncime
- 07 Manetă laterală
- 08 Mandrină

Conținutul cartonului

FIG. C

Asamblarea mașinii

FIG. D

- 01 Montarea manetei laterale

Functionarea mașinii

FIG. E

- 01 Punerea în funcțiune, reglarea vitezei
- 02 -
- 03 Înșurubare-deșurubare
- 04 -
- 05 Funcția de perforare
- 06 Funcția de percuție
- 07 Utilizarea limitorului de adâncime
- 08 Utilizarea manetei laterale

Reglajele mașinii

FIG. F

Înlocuirea consumabilelor

FIG. G

- 01 -

Întreținere, recomandări și sfaturi

FIG. H

- 01 Utilizarea de accesorii adaptate și în bună stare reprezintă o garanție pentru funcționarea optimă
- 02 Nu utilizați funcția de percuție pentru înșurubarea sau perforarea în materialele fragile
- 03 Pentru a perfora suprafețe netede (exemplu: faianță, sticlă, marmură), lipiți o bucată de bandă adezivă, determinați locul unde trebuie să perforați, apoi perforați. Aceasta permite mașinii de găurit să nu devieze din poziția inițială
- 04 Utilizați întotdeauna un element de fixare adaptat materialelor și obiectului care trebuie fixat

описание и маркировка элементов машины

FIG. A & B

- 01 Переключатель с вариатором скорости
- 02 Переключатель направления
- 03 -
- 04 -
- 05 Функция импульса
- 06 Ограничитель глубины
- 07 Боковая ручка
- 08 Патрон

Содержимое коробки

FIG. C

Сборка машины

FIG. D

- 01 Монтаж боковой рукоятки

функциональность машины

FIG. E

- 01 Запуск, регулировка скорости
- 02 -
- 03 Привинчивание-отвинчивание
- 04 -
- 05 Функция сверления
- 06 Функция импульса
- 07 Использование боковые ручки
- 08 Использование боковой ручки

Регулировка машины

FIG. F

Замена расходных материалов

FIG. G

- 01 -

Техобслуживание, рекомендации и советы

FIG. H

- 01 Использование соответствующих и находящихся в хорошем состоянии аксессуаров является гарантом оптимального функционирования
- 02 Не использовать импульсную функцию для завинчивания или сверления хрупких материалов
- 03 Для сверления гладких поверхностей (пример: фаянс, стекло, мрамор) необходимо сначала приклеить кусочек клеящейся ленты для пометки места, где вы должны сверлить, затем - сверлить. Это позволяет сверлу не отклоняться от начального положения
- 04 Всегда использовать штифт, соответствующий материалу и фиксируемому предмету.

Makinenin organlarının tasviri ve bulunması

FIG. A & B

- 01 Hız değıştiricisi
- 02 Yön değıştirici
- 03 -
- 04 -
- 05 Darbe işlevi
- 06 Derinlik dayanağı
- 07 Yan kulp
- 08 Mandren

Kartonun içeriğı

FIG. C

Makinenin montajı

FIG. D

- 01 Yan kulbun takılması

Makinenin kullanışlılığı.

FIG. E

- 01 Çalıştırma, hız ayarı
- 02 -
- 03 Vidalama/vida sökme
- 04 -
- 05 Delme işlevi
- 06 Darbe işlevi
- 07 Derinlik dayanağının kullanılması
- 08 Yan kulbun kullanılması

Makinenin ayarları

FIG. F

Tüketim malzemelerinin değıştirilmesi

FIG. G

- 01 -

Bakım, tavsiyeler ve öğütler

FIG. H

- 01 Uygun ve iyi durumdaki aksesuarların kullanımı en iyi işleyişin güvencesidir
- 02 Darbe işlevini kırılğan malzemeler üzerinde vidalama ve delme işlemleri yaparken kullanmayın
- 03 Pürüzsüz yüzeyleri (örneğin : fayans, cam, mermer) delmek için, üzerine yapışkan bir bant yapıştırın sonra da deleceğiniz yeri işaretleyip delin. Bu, matkap ucunun başlangıç konumundan sapmamasını sağlar
- 04 Daima sabitleştirilecek malzemelere ve nesneye uygun bir civata kullanın

Popis a označení součástí stroje

FIG. A & B

- 01 Variátor rychlosti
- 02 Přepínač směru
- 03 -
- 04 -
- 05 Funkce úderu
- 06 Hloubková zarážka
- 07 Boční držadlo
- 08 Razník

Obsah krabice

FIG. C

Montáž stroje

FIG. D

- 01 Montáž bočního držadla

Chod stroje

FIG. E

- 01 Spuštění, nastavení rychlosti
- 02 -
- 03 Navrtávání/odvrtávání
- 04 -
- 05 Funkce provrtání
- 06 Funkce úderu
- 07 Použití hloubkové zarážky
- 08 Použití bočního držadla

Seřízení stroje

FIG. F

Výměna komponentů

FIG. G

- 01 -

Údržba, doporučení, rady

FIG. H

- 01 Použití adaptovaného příslušenství v dobrém stavu je zárukou optimálního fungování
- 02 Nepoužívejte funkci úderu při navrtávání nebo provrtávání křehkých materiálů
- 03 Při vrtání na hladkých površích (např.: kamenina, sklo, mramor) nalepte kousek lepicí pásky, potom vyznačte místo, kde byste měli vrtat, pak vrtejte. To umožní vrtáku, aby se nevychýlil ze své původní pozice
- 04 Vždy používejte hmoždinku určenou na materiály a předměty, které se mají upevnit

Popis a označenie súčastí stroja

FIG. A & B

- 01 Variátor rýchlosti
- 02 Prepínač smeru
- 03 -
- 04 -
- 05 Funkcia úderu
- 06 Hĺbková zarážka
- 07 Bočné držadlo
- 08 Razidlo

Obsah krabice

FIG. C

Montáž stroja

FIG. D

- 01 Montáž bočného držadla

Chod stroja

FIG. E

- 01 Spustenie, nastavenie rýchlosti
- 02 -
- 03 Navrtávanie/odvrtávanie
- 04 -
- 05 Funkcia prevrtania
- 06 Funkcia úderu
- 07 Použitie hĺbkovej zarážky
- 08 Použitie bočného držadla

Nastavenie stroja

FIG. F

Výměna komponentov

FIG. G

- 01 -

Údržba, odporúčania, rady

FIG. H

- 01 Použitie adaptovaného príslušenstva v dobrom stave je zárukou optimálneho fungovania
- 02 Nepoužívajte funkciu úderu pri navrtávaní alebo prevrtávaní krehkých materiálov
- 03 Pri vrtaní na hladkých povrchoch (napr.: kamenina, sklo, mramor) nalepte kúsok lepiacej pásky, potom vyznačte miesto, kde by ste mali vrtáť, potom vrtajte. To umožní vrtáku, aby sa nevychýlil zo svojej pôvodnej pozície
- 04 Vždy používajte prichytku určenú pre materiály a predmety, ktoré sa majú upevniť

תיאור ואיתור מכללי המכונה

FIG. A & B

- 01 ממיר מהירות פנימי
- 02 הופך כיוון הסיבוב
- 03 -
- 04 -
- 05 פעולת הנקישה
- 06 מקבע העומק
- 07 ידית צדדית
- 08 נרתיק

תכלות תיבת הקרטון

FIG. C

הרכבת המכונה

FIG. D

- 01 הרכבת הידית הצדדית

כושר תפקוד המכונה

FIG. E

- 01 התנעה, כיוון המהירות
- 02 -
- 03 הידוק שח וורהרגים
- 04 -
- 05 פעולת הקדיחה
- 06 פעולת הנקישה
- 07 שימוש במקבע עומק
- 08 שימוש בידיית הצדדית

כיווני המכונה

FIG. F

החלפה של פריטים מתכלים

FIG. G

- 01 -

ועצות הממלצות, אחזקה

FIG. H

- 01 מתאימים ותקינים מבטיח פעולה מיטבית שימוש באבזרים
- 02 הנקישה להברכה או לקדיחה בחומרים שביים א להשתמש בפרועולת
- 03 כלי חרס, זכוכית, שיש יש להדביק פיטה של סרט כדי לקדוח בשטחים חלקים (כגון: עונה קדיחה ולבסוף לקדוח. הדבר מאפשר למקדח דביק, לאחר מכן לאתר את המקום לא לסטות ממצבו התחלתי המתאימה לחומרים ולחפץ טעון דפינה
- 04 יש להשתמש תמיד ביתד

תوصיף ותיד אجزא לאلة

FIG. A & B

- 01 مفتاح تنويح السرعة
- 02 مغنيح الاتجاه
- 03 -
- 04 -
- 05 وظيفة الطرقي
- 06 مصد العمق
- 07 مقبض جانبي
- 08 ظرف

محتوي الكارتونة

FIG. C

جميع أجزاء الآلة

FIG. D

- 01 تركيب المقبض الجانبي

جاهزية الآلة.

FIG. E

- 01 تشغيل و ضبط السرعة
- 02 -
- 03 شد و فك المسامير الملولبة
- 04 -
- 05 وظيفة التخريم
- 06 وظيفة الطرقي
- 07 استعمال مصد العمق
- 08 استعمال المقبض الجانبي

ضبط وظائف الآلة.

FIG. F

استبدال المسبتهلكات.

FIG. G

- 01 -

تنظيف و صيانة.

FIG. H

- 01 وفي حالة جيدة يضمن الاستغلال الأمثل للآلة استعمال ملحق مناسب
- 02 مواد رهيقة أو تشبثت المسامير الملولبة عليها لا تستعمل بوظيفة الطرقي لثقوب
- 03 أو الدخام مثلاً، وضع عليها قطعة من الشريط الأسطح الزائفة (الغزف المصقول أو الزجاج قبل تخريم عدم انحراف السلكية عن وضعها الابتدائي لكي تحدد ملتان التخريم. هذه العملية تضمن للاصرقي
- 04 مناسب للحواد والأشياء التي تريد تشبثها استعمال دائم أوتد إسناد

A gép alkotóelemeinek leírása és beazonosítása

FIG. A & B

- 01 Sebességszabályozó kapcsoló
- 02 Forgásirány-váltó
- 03 -
- 04 -
- 05 Ütvefűró funkció
- 06 Mélység-ütköző
- 07 Oldalfogantyú
- 08 Tokmány

A doboz tartalma

FIG. C

A gép összeszerelése

FIG. D

- 01 Oldalfogantyú felszerelése

A gép működése

FIG. E

- 01 Beindítás, sebesség beállítása
- 02 -
- 03 Be-és kicsavarozás
- 04 -
- 05 Fűró funkció
- 06 Ütvefűró funkció
- 07 Mélység-ütköző használata
- 08 Oldalfogantyú használata

A gép beállítása

FIG. F

Fogyóanyagok cseréje

FIG. G

- 01 -

Karbantartás, javaslatok és tanácsok

FIG. H

- 01 A megfelelő és jó állapotban lévő kiegészítők használata garantálja az optimális működést
- 02 Törékeny anyagok fűrásánál vagy csavarozásánál ne használja az ütvefűró funkciót
- 03 Sima felületek (pl.: fajansz, üveg, márvány) fűrásánál ragasszon fel egy darab ragasztószalagot, aztán jelölje meg a fűrandó helyet, majd fűrje ki. Ezáltal a fűró nem tér el eredeti helyzetétől
- 04 Mindig használjon az anyagoknak és a rögzítendő tárgynak megfelelő csapszeget

Opis in označitev sklopov stroja

FIG. A & B

- 01 Stikalo frekvenčni pretvornik
- 02 Menjava smeri
- 03 -
- 04 -
- 05 Funkcija udarjanja
- 06 Globinski omejilec
- 07 Stranski ročaj
- 08 Prebijalo

Vsebina kartona

FIG. C

Sestava stroja

FIG. D

- 01 Montaža stranskega ročaja

Funkcionalnost stroja

FIG. E

- 01 Vklon delovanja, nastavitve hitrosti
- 02 -
- 03 Privijanje/odvijanje
- 04 -
- 05 Funkcija vrtnja
- 06 Funkcija udarjanja
- 07 Uporaba globinskega omejilca
- 08 Uporaba stranskega ročaja

Nastavitve stroja

FIG. F

Menjava potrošnih delov

FIG. G

- 01 -

Vzdrževanje, priporočila in nasveti

FIG. H

- 01 Uporaba ustreznih in nepoškodovanih dodatkov je jamstvo za optimalno delovanje
- 02 Funkcije udarjanja ne uporabljamo za privijanje ali vrtnje pri krhkih materialih
- 03 Pri vrtnju v gladke površine (primer : polporcelan, steklo, marmor) nalepimo kos lepilnega traku, nato oznacimo mesto, kjer moramo vrtati, nato vrtamo. Na ta način sveder ne bo zdrsnil iz svoje zacetne pozicije
- 04 Vedno uporabimo zagozdo, ki ustreza materialom in predmetu, ki ga fiksiramo

Masina osade kirjeldus ja eristamine

FIG. A & B

- 01 Kiirusemuutmise reguleerija
- 02 Suuna ümberpööraja
- 03 -
- 04 -
- 05 Perkussioonifunktsioon
- 06 Sügavusetöke
- 07 Külglkäepide
- 08 Puurihoidik

Karbi sisu

FIG. C

Masina kokkupanek

FIG. D

- 01 Käepideme kokkupanek

Masina funktsionaalsus

FIG. E

- 01 Käivitamine, kiiruse reguleerimine
- 02 -
- 03 Sissekruvimine/väljakruvimine
- 04 -
- 05 Puurimisfunktsioon
- 06 Perkussioonifunktsioon
- 07 Sügavustökke kasutamine
- 08 Külglkäepideme kasutamine

Masina seaded

FIG. F

Kuluvate osade asendamine

FIG. G

- 01 -

Hooldus, soovitusel ja nõuanded

FIG. H

- 01 Sobivate ja tervete tarvikute kasutamine on optimaalse funktsioneerimise garantiiks
- 02 Perkussioonifunktsiooni kergestipurunevatesse materjalidesse kruvimiseks ja puurimiseks mitte kasutada
- 03 Siledatesse pindadesse puurimiseks (näiteks fajanss, klaas, marmor) liimida selle peale kleplindi tükk, seejärel teha kindlaks koht, mida soovite puurida, seejärel puurida. See võimaldab puuripeal algasendist mitte kõrvale
- 04 Alati kasutada materjalile ja kinnitatavale objektile vastavat tihendit

Mašinas sastāvdaļu apraksts un uzstādīšana

FIG. A & B

- 01 Iekšējais ātruma pārslēdzējs
- 02 Virziena nomaīņa
- 03 -
- 04 -
- 05 Perkusijas funkcija
- 06 Triecienu funkcija
- 07 Sānu rokturis
- 08 Spīļpatrona

Kastes saturs

FIG. C

Mašinas montāža

FIG. D

- 01 Sānu roktura uzstādīšana

Mašinas funkcionalitāte

FIG. E

- 01 Ledarbināšana, ātruma regulēšana
- 02 -
- 03 Pieskrūvēšana/ atskrūvēšana
- 04 -
- 05 Savienojuma regulēšana
- 06 Triecienu funkcija
- 07 Dziļuma atzīmes izmantošana
- 08 Sānu roktura izmantošana

Mašinas regulēšana

FIG. F

Aizvietot patērētās sastāvdaļas

FIG. G

- 01 -

Apkope, rekomendācijas un padomi

FIG. H

- 01 Piemērotu piederumu, kas ir labā stāvoklī lietošana ir optimālas funkcionēšanas garants
- 02 Nelietot triecienu funkciju lai pieskrūvētu vai caururētu trauslus materiālus
- 03 Lai caururētu gludas virsmas (kā piem. fajansu, stiklu vai marmoru), pielīmēt līmlentes sloksni vietā kur jūs vēlaties urbt, tad urbiet. Tas atļauj urbitim nemainīt tā sākotnējo pozīciju
- 04 Vienmēr izmantojiet to uzgali, kas ir piemērots materiālam un priekšmetam

Aprašymas ir mašinos detalių**FIG. A & B**

- 01 IGreičio pokyčiai
- 02 Krypties inversija
- 03 -
- 04 -
- 05 Perkusijos funkcionavimas
- 06 Gylio kaupimas
- 07 Šoninė rankinė
- 08 Prakalas

Kartono sudėtis**FIG. C****Mašinos surinkimas****FIG. D**

- 01 Šoninės rankenos sumontavimas

Ijungimas, greičio reguliavimas**FIG. E**

- 01 Ijungimas, greičio reguliavimas
- 02 -
- 03 Atsuktuvus
- 04 -
- 05 Sujungimo reguliavima
- 06 Gręžimo funkcija
- 07 Kaupiamojų gylį panaudojima
- 08 Šoninės rankenos panaudojimas

Mašinos reguliavimas**FIG. F****Vartojamųjų produktų pakeitimas****FIG. G**

- 01 -

Priežiūra, rekomendacijos ir patarimai**FIG. H**

- 01 Priderintų priedų panaudojimas ir geras stovis yra optimalus funkcionavimo garantas
- 02 Nenaudoti perkusijos funkcijos sraigto prisukimui ar gręžimui esant gležnoms medžiagoms
- 03 Naudojimas gręžti lygius paviršius (pavyzdys: fajanso imitacija, stiklas, marmuras, priklijuoti lipnios medžiagos gabaliuką, paskui pažymėti tą vietą, kur reikia pragręžti, paskui pragręžti. Tai leidžia gręžti nenukrypti nuo savo peradinės būsenos
- 04 Visada naudoti pritaikytą strypą (varžtą) fiksuotam objektui

Opis i identifikacija komponenti stroja**FIG. A & B**

- 01 Prekidač za svjetlo
- 02 Inverter značenja
- 03 -
- 04 -
- 05 Bočna ručka
- 06 SDS Chuck
- 07 Nivo
- 08 Rasvjeta

Sadržaj kartona**FIG. C****Sastavljanje stroja****FIG. D**

- 01 Montiranje bočne ručice

Funkcionalnost stroja**FIG. E**

- 01 Uključivanje, podešavanje brzine
- 02 -
- 03 Zavrtnanje/odvrtanje
- 04 -
- 05 Pomoću bočne ručice
- 06 Korištenje razine
- 07 Upotreba rasvjete
- 08 Korištenje magnetske baze

Postavke uređaja**FIG. F**

- 01 -


Zamjena potrošnog materijala**FIG. G**


- 01 -


Održavanje, preporuke i savjeti**FIG. H**


- 01 Korištenje prikladnog pribora u dobrom stanju jamči optimalan rad.
- 02 Ne koristite funkciju udaraljke za vrtanje ili bušenje krhkih materijala.
- 03 Uvijek koristite sidro koje odgovara materijalu i predmetu koji se fiksira.
- 04 Nije potrebno prisiliti alat. Bušilica radi samo zahvaljujući svojoj udarnoj snazi. Štediš energiju.



	<p>Tension et fréquence assignée: Nominal frequency and power: Nennspannung und Nennfrequenz : Tensión y frecuencia fijada: Tensione e frequenza assegnata: Tensão e frequência fixa: Aangewezen spanning en frequentie: Onomastikā tīšh kai syxnōthta: Napięcie i częstotliwość przydzielona: Jännite ja määrittäy taajuus: Angiven spänning och frekvens: Anført spænding og frekvens: Tensiune și frecvență de lucru:</p>	<p>Заданное напряжение и частота: Tahsis gerilimi ve frekans: Stanovené napětí a frekvence: Stanovené napätie a frekvencia: Merkespenning og merkefrekvens: الفلطية والذبذبة المبرمجة. Névleges feszültség és frekvencia: Napetost in določena frekvenca: Консумирано напрежение и честота : Määratud pinge ja sagedus Nustatyta įtampa ir dažnis Noteiktais spriegums un frekvence. Napon i nazivna frekvencija:</p>	<p>230 V ~ 50 Hz</p>
---	--	---	----------------------

	<p>Puissance assignée: Nominal power: Nennleistung: Potencia fijada: Potenza assegnata: Potência assinada: Onbelast toerental: Onomastikā 9h isx9z : Prędkość na biegu jałowym: Teho: Angiven effekt: Anført styrke: Putere de lucru:</p>	<p>Заданная мощность: Tahsis edilen güç: Stanovený príkon: Predpísaný výkon: Merkeeffekt: القدرة المبرمجة. Névleges teljesítmény : Določena jakost: Консумирана мощность: Määratud võimsus. Nustatyta galia Noteiktā jauda Nazivna snaga:</p>	<p>750 W</p>
---	---	---	--------------


	<p>Vitesse à vide: No-load speed: Leerlaufdrehzahl: Velocidad vacía: Velocità a vuoto: Velocidade no vácuo: Leerlaufdrehzahl: Tax9ythta sto ken9o: Prędkość bez bciążenia: Tyhjäkäyntinopeus Tomgångshastighet: Hastighed i ubelastet tilstand: Viteza în gol:</p>	<p>Скорость вращения на холостом ходу: Boşalma hızı: Rychlost naprázdno: Rýchlosť pri chode naprázdno: Tomgångshastighet: السرعة على الفارغ. Üres sebesség: Prosti tek: Скорост на празни обороти: Kiirus tühikäigul Tuščio prietaiso greitis Tukšgaitas ātrums Brzina praznog hoda:</p>	<p>0 - 3000 min⁻¹</p>
---	--	--	----------------------------------


	<p>Vitesse à vide: No-load speed: Drehzahl unbelastet: Velocidad vacía: Velocità a vuoto: Velocidade no vácuo: Leerlaufdrehzahl: ΤΑΧΕΥΤΗΤΑ ΣΤΟ ΚΕΝΟ Prędkość bez bciążenia : Nopeus tyhjäkään: Tomgångshastighet: Hastighed i ubelastet tilstand: Viteza în gol:</p>	<p>Скорость вращения на холостом ходу: Boşalma hızı: Rychlost naprázdno: Rýchlosť pri chode naprázdno: מהירות ריק. السرعة على الفارغ. Üres sebesség: Prosti tek: Скорост на празни обороти: Kiirus tühikäigul Tuščio prietaiso greitis Tukšgaitas ātrums Brzina mirovanja:</p>	<p>0-48000 Hit.min⁻¹</p>
---	--	--	-------------------------------------


		<p>ø 13 mm</p>
---	--	----------------





	<p>Lire les instructions avant usage : Read the instructions before use : Vor Einsatz des Geräts Anweisung lesen : Léase las instrucciones antes de usar : Leggere le istruzioni prima dell'uso : Ler as instruções antes da utilização : Lees voor het gebruik de instructies : DIABÉASTE TIZ OZOHNIEZ XRÉHSHZ : Zapoznać się instrukcją przed użyciem : Lue ohjeet ennen käyttöä : Läs anvisningarna före användning : läs instruktionerne før brug Înainte de utilizare, citiți instructiunile :</p>	<p>Внимательно прочитайте следующие инструкции : Kullanmadan talimatları okuyunuz : Pozorně si přečtěte následující pokyny : Pred použitím si prečítajte pokyny : דרכם חילופי اقرأ التعلیمات قبل الاستخدام. használat előtt olvassuk el az utasítást : Pred uporabo preberite ustrezna navodila Прочетете указанията за употреба : Enne kasutamist lugege instruksiooni Prieš naudojimą perskaityti instrukciją izlasīt instrukcijas pirms lietošanas Prečítati upute prije uporabe:</p>	X
---	---	--	---


	<p>Conformité européenne Conforms to EC standards : CE-Konformität : Cumple con las directivas CE : Conforme alle norme CE : Conforme às normas CE : Voldoet aan de EG-normen : ΣΕΥΜΦΥΝΟ ΜΕ ΤΑ ΠΡΕΟΤΥΤΤΑ Zgodność z normami CE : EU-standardien mukainen : EU-standardien mukainen : Overholder EU standarderne : Conform cu normele europene:</p>	<p>соответствие европейским стандартам: Avrupa uygunluk : evropská shoda : európska dohoda : התאמה לתקנים האירופיים مطابق للمواصفات الأوروبية. evropska ustreznost : európai megfeleléség : Съответствие с европейските норми : Euroopa Liidu vastavusmärk Europinių normų atitikima Atbilstība Eiropas standartiem Evropska sukladnost</p>	X
---	--	---	---


	<p>Danger : Danger : Gefahr : Peligro : Pericolo : Perigo : Gevaar : KINZOYOZ : Niebezpieczeństwo : Vaara : Fara : Fare : Pericol :</p>	<p>Опасно : Tehlike : Nebezpečí : Nebezpečenstvo : סכנה. خطر. Veszély : Nevarnost: Опасност : Oht Pavojus Bīstamība Opasnost:</p>	X
---	---	---	---


	<p>Poids : Weight : Gewicht : Peso : Peso : Peso : Gewicht : ΒΕΑΡΟΖ : Masa : Paino : Vikt : Vægt : Greutate :</p>	<p>Bec : Ağırlık : Hmotnosť : Hmotnosť : משקל الوزن. Súly : Teža : Терно : Raskus Svoris Svars Težina</p>	2,1 kg
---	---	---	--------






	<p>Porter des lunettes de sécurité : Wear protective eyewear : Schutzbrille tragen : Llevar puestas gafas protectoras : Portare de gli occhiali di sicurezza : Utilizar óculos de segurança : Draag een veiligheidsbril : FORÉESTE PROSTATEYTIKĒA GYALĪĒA : Zakładać okulary ochronne : Käytä suojalaseja : Använd skyddsglasögon : Der skal benyttes sikkerhedsbriller : Purtati ochelari de protectie :</p>	<p>Наденьте защитные очки : Güvenlik gözlükleri takın : Používejte bezpečnostní brýle : Noste ochranné okuliare : תחשיבו יפקשמ ביכרהל אנ حمل نظارات وقاية. Viseljen védőszemüveget : Nositi zaščitna očala : Да се използват защитни очила : Kandke kaitseprille Nešioti apsauginius akinius Valkät aizsargbrilles Nositi zaštitne naočale:</p>	×
---	---	---	---


	<p>Porter un masque anti-poussière : Wear a dust mask : Staubschutzmaske tragen : Llevar puesta una careta de protección contra el polvo : Indossare una mascherina anti-polvere : Utilizar uma máscara anti-poeira : Draag een stofmasker : ΧΡΗΣΗ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΗ ΜΑΣΚΑ : Zakładać maskę przeciwpylową Käytä pölysuojust : Bär mask mot damm : Der skal benyttes beskyttelsesmaske mod støv: Purtati mască anti-praf :</p>	<p>Наденьте респиратор : Toza karşı maske takın : Používejte masku proti prachu : Noste ochrannú masku proti prachu : קבא דגנ הכסמ שובחל אנ لبس قناع مضارض للذغبار. Viseljen porvédő maszkot Nositi zaščitno masko proti prahu: Да се използва защитна маска : Kandke tolmumaski. Dėvėti respiratorių Valkät aizsargu masku pret putekļiem Nositi masku za zaštitu od prašine:</p>	×
---	---	--	---


	<p>Porter une protection auditive : Wear hearing protective equipment: Gehörschutz tragen: Llevar puesta una protección auditiva: Portare una protezione uditiva: Utilizar uma protecção auditiva: Draag gehoorbeschermers: FORÉESTE PROSTATEYTIKĒA AKOYSTIKĒA Zakładać słuchawki ochronne Käytä kuulosuojaimia: Bär hörselskydd: Der skal benyttes hørevern: Purtati căști de protectie auz:</p>	<p>наденьте средства звуковой защиты: İşitsel koruma aleti takın: Používejte ochranu sluchu: Noste ochranné slúchadlá: יש ל הרכיב הגנת שמיעה لبس خوذة خرضي الخسحيج Viseljen fülvédőt Nositi zašito ušes: Да се използва слухови защитни средства: Kandke kõrvakaitset Nešioti apsaugā nuo triukšmo Valkät dzirdes aizsarglīdzekli Nositi štitnike protiv buke:</p>	×
---	---	--	---

	<p>Porter des gants : Use rubber gloves : Schutzhandschuhe tragen : Llevar guantes de protección : Indossare i guanti di protezione : Utilizar luvas de protecção : Draag veiligheidshandschoenen : ΧΡΗΣΗ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΩΝ ΓΑΝΤΙΩΝ : Używać rękawic ochronnych : Käytä suojakäsineitä : Använd skyddshandskar : Der skal benyttes handsker : Purtati mănuși :</p>	<p>Наденьте перчатки : Eldiven takın : Noste rukavice : Noste rukavice : תופכ שובלל אנ لبس قفازات. Viseljen kesztyű t Nositi rokavice: а се използват предпазни ръкавици : Kandke kindaid Müvėti pirštines Valkät cimds Nositi zaštitne rukavice:</p>	×
---	---	---	---





 L_{pA}	Niveau de pression acoustique :	Уровень акустического давления. :	69 dB (A)
	Acoustic pressure level :	Akustik basınç seviyesi :	
	Schalldruckpegel :	Hladina akustického tlaku :	
	Nivel de presión acústica :	Hladina akustického tlaku :	
	Livello di pressione acustica :	רמת לחץ אקוסטי.	
	Nível de pressão acústica :	مستوى الضغط السمعي.	
	Niveau akoestische druk :	A hangnyomás szintje :	
	ΣΤΕΑΥΜΗ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΥΟΡΕΥΒΟΥ :	Nivo akustičnega pritiska:	
	Poziom mocy akustycznej :	Равнище на акустично налягане :	
	Käytä kuulosuojaimia :	Helirõhu nivoo	
Ljudtrycksnivå :	Akustinio spaudimo lygis		
Lydtryk :	Akustiskå spiediena limesis		
Nivel presiune acustică :	Razina zvučnog tlaka:		

 L_{wA}	Niveau de puissance acoustique :	уровень мощности звука :	80 dB (A)
	Acoustic power level :	Akustik basınç seviyesi :	
	Schalleistungspegel :	Hladina zvukového výkonu:	
	Nivel de potencia acústica :	Hladina zvukového výkonu:	
	Livello di potenza acustica:	רמת כוח אקוסטי.	
	Nível de potência acústica:	مستوى الضغط سمعي.	
	Niveau akoestisch vermogen :	a hangnyomás szintje :	
	ΣΤΕΑΥΜΗ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΥΟΡΕΥΒΟΥ :	Nivo akustične jakosti :	
	Poziom mocy akustycznej :	Равнище на вибрации :	
	Käytä suojalaseja :	Helivõimsuse nivoo	
Ljudstyrkenivå :	Triukšmo lygis		
Lydstyrke :	Akustiskās jaudas limesis		
Nivel putere acustică :	Razina zvučne snage:		

NIVEAU SONORE D'ÉMISSION : A VIDE


Pression acoustique LpA poste opérateur 69 dB
Incertitude 3

Puissance acoustique LWA 80 dB
Incertitude 3

Valeurs déterminées suivant le code d'essai de l'annexe B de la norme EN 61029-1 avec emploi des normes de base ISO 11201 et ISO 3744.

Les niveaux de pression acoustique obtenus in situ dépendent:

- Des niveaux réels de la machine considérées, en prenant en compte les incertitudes déclarées;
- Du local et de l'installation de la machine. Préférez une pièce dont l'acoustique est plus feutrée. Evitez les pièces vides à grande résonance. Placez vous auprès d'une fenêtre le cas échéant.
- Des outils montés, des pièces travaillées, des réglages choisis,...

 L_v	Niveau de vibration :	Уровень вибрации :	5,86 m / s ²
	Hand/arm vibration level :	Titreşim seviyesi :	
	Vibrationspegel Hand/Arm :	Úroveň vibrací :	
	Nivel de vibración mano/brazo :	Hladina vibrácií :	
	Livello di vibrazione mano/braccio :	רמת תנודות	
	Nível de vibração mão/braço :	مستوى الارتجاج.	
	Trillingsniveau hand/arm :	Vibrációsztint :	
	ΣΤΑΥΜΗ ΚΡΑΖΟΑΣΜΩΝ :	Nivo vibracij :	
	Poziom wibracji rzka/ramię :	Равнище :	
	Tärinätaso:	Vibrācijas limesis.	
Vibrationsnivå hand/arm :	Vibracijos lygis		
Vibrationsniveau :	Vibratsiooni nivo		
Nivel vibrații :	Razina vibracije:		

VIBRATIONS:

Total des valeurs de vibration (somme vectorielle des trois directions) déterminée selon EN 60745 :


a 5,86 m/s²
Incertitude K 1,5 m/s²

L'amplitude d'oscillation peut être utilisée comme valeur de comparaison d'outils électroportatifs.

Attention : si l'outil électroportatif est utilisé pour d'autres applications, avec d'autres outils de travail, l'amplitude d'oscillation peut être différente.






	<p>Soumis à recyclage Subjected to recycling Sujeto a reciclaje Sottoposti a riciclaggio Sujeitos à reciclagem Não deite no lixo : Niet wegwerpen : ΜΗΝ ΤΗΝ ΠΙΤΑΤΕ : Nie wyrzucac : Älä heitä pois luontoon : Batteriet får inte kastas : Bortkast det ikke: Nu le auncati :</p>	<p>Не выбрасывайте в мусорный ящик Atmayiniz : Nevyhazujte je do bežného odpadu : Neodhadzovat : אין לזרוק סוללות فلا ترمدها ملندا في القمامة. ne mečite! Ne odvržite ga/jih vstran : Не го изхвърляйте : Arge visake seda minema : Nemétykíte : Nemest : Podvrgnuto recikliranju</p>	×
---	--	---	---

Recyclage des déchets :

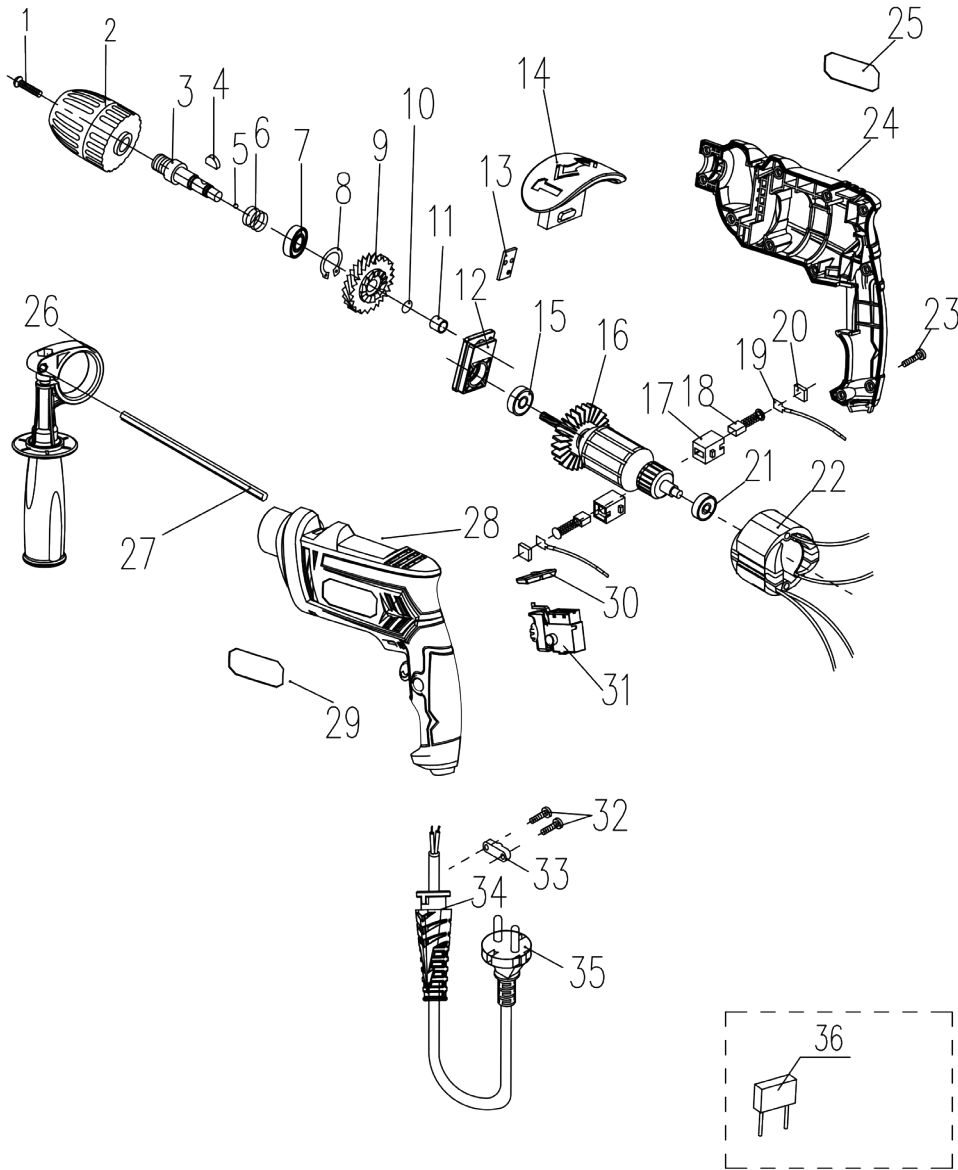
Les outils, accessoires et leur emballages doivent suivre une voie de recyclage adaptée. Conformément aux directives Européenne 2012/19/UE et 2006/66/CE, les composants d'un produit doivent être séparés, collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations environnementales en vigueur. Les appareils, batteries, piles, huiles, emballages devront être déposés dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux tels que déchetteries. Renseignez-vous auprès de votre commune pour connaître l'organisme le plus proche à même de retraiter ou de collecter ces déchets.

	<p>Recyclable, soumis au tri sélectif Recyclable, subject to recycling Recyclingfähige, unterliegen Recycling Reciclables, sujetos a reciclaje Riciclabili, soggetti a riciclaggio Recicláveis, sujeito à reciclagem Recycleerbare, onderworpen aan recycling ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΙΜΕΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΕΣ ΠΟΥ ΥΠΟΚΕΙΝΤΑΙ ΣΕ ΚΥΚΛΩΣΗ Opakowanie nadaje się do recyklingu podlegają recyklingu Kierrätettävien pakkausten kohteena kierrätys Återvinningsbara förpackningar omfattas återvinning Рециклиращи се опаковки подлежат на рециклиране Genanvendelig underlagt genbrug</p>	<p>Reciclabile sub rezerva reciclare Повторно упаковка подлежит вторичной переработке Geri dönüştür Geri dönüştürülebilir ambalaj konusu Recyklovateľné podliehajúci recyklácii Recyklovateľné podliehajúce recyklácii רוחמל ורוחמל היראה אשור ريودنلا فدا ايل يعضت ريودنلا فدا ايل فدا ايل لسيول لسيول فدا ايل Újrahasznosítható csomagolás alá újrahasznosítás Reciklirati predmet recikliranje Pakendite suhtes ringlussevõtu Pärsträdājams iepakojumus otrreizējai pārstrādei Perdirbamų taikomos perdirbimo Može se reciklirati, podložno selektivnom sortiranju</p>	×
---	---	--	---

	<p>Classe d'isolement : 2 Insulation class : 2 Isolierklasse : 2 Aislamiento clase :2 Isolamento classe :2 Isolamento classe :2 Isolatie Klasse : 2 Ergaleio tājhz : 2 Izolacja Klazy :2 Eristysluokka :2 Isolering Klass :2 Isoleringsklasse 2 Clasă izolatie :2</p>	<p>Класс изоляции 2 : Yalitim derecesi :2 Třída izolace :2 Izolačný systém 2 Isolasjonsklasse: 2 فسيّة ال عزل 2. Szigetelési osztály :2 Razred izolacije :2 Инструмент Клас :2 Isolatsiooniklass 2 Izolācijas rūšis 2 Izolācijas klase 2 Izolacija klasa: 2</p>	×
--	---	---	---



IP 13C



Mandrin Chuck	n° 2	Interrupteur Switch	n° 25	Charbons Carbon brushes	n° 16
------------------	------	------------------------	-------	----------------------------	-------

Disponible 10 années après mise sur le marché / Still available after 10 years



DECLARATION DE CONFORMITE
VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
DECLARACION DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA
KONFORMITÄSERKLÄRUNG
DECLARATION CONFORMITY
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
DEKLARACJA ZGODNOSCI Z NORMAMI
OM ÖVERENSSTÄMMELSE
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
ÖVERENSSTÄMMELSESERKLÄRING
Dĭvlsh symmŕvwshzsymmŕvwshz

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE
VYHLÁSENIE ZHODY
Декларация соответствия
SAMSVARERKLÆRING
Uygünlük beyanı
الاصدريج بالخطابق ة
PROHLÁŠENÍ SHODY
EGYZŐSÉGI NYILATKOZAT
Декларация за съответствие с нормите
IZJAVA O SKLADNOSTI
DEKLARACIJA
ATITIKTIES DEKLARACIJA
KINNITUS
IZJAVA O SUKLADNOSTI

Le soussigné,
Ondergetekende,
Der Unterzeichner,
O abaixo assinado,
Undertecknad,
Долуподписаният
Undertegnede
Subsemnatul,
Я, нижеподписавшийся,
Imzalayan,
Niže podepsany,
Toliau pasirašęs

Personne autorisée à constituer
le dossier technique :
Christophe HUREL



FAR GROUP EUROPE
192, Avenue Yves Farge
37700 St. Pierre-des-Corps
FRANCE

El suscrito,
Il sottoscritto,
The undersigned,
Ninej podpisany
Allekirjoittanut,
Ο ΚΑΤΩΘΙ ΥΠΟΓΡΑΜΜΕΝΟΣ,
Nižšie podpisany
Undertegnede,
الاصدريج بالخطابق ة
Alulírótt,
Podpisani,
Apakšā parakstījies
allakirjutanu
Dolje potpisani,

Declaro por la presente que,
Dichiaro che,
Declares that,
Oowiadzca niniejszym, że
Ilmoitetaan täten että,
ΔΙΑ ΤΟΥ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΔΗΛΩΝΩ Ι ΟΤΙ,
tymto vyhlasuje, že
Erklærer herved at,
يصرح استنادا على ذلك
kijelentem, hogy a készülék Izjvlja da,
Pareiskia, kad,
Ar šo apliecina, ka,
Kinnitab, et
izjvljuje u ovom dokumentu da je

Déclare par la présente que,
Verklaart hiermede dat,
Erklårt hiermit daß,
Declara pela presente que,
Förklarar härmed att
Заявляя с настоящото
erklærer hermed, at
Declar prin prezenta că,
настоящим подтверждаю, что
Mevcut belgeyle beyan ediliyor ki,
tımto prohlasuje, že,
Pareiskia, kad,

Perceuse à percussion / Impact drill / Schlagbohrmaschine / Taladro a Percussion / Trapano a percusion / Furdador a percusao / Slagboormachine /
Kroystik 9orapano / Wiertaka udarowa / Porakone / Borrmaskin / Ударно-пробивна машина / Słagboremaskine / Mašinã de gaurit cu percutie /
Перкуссионный сверлильный станок / Vurmalı matkap / Nárázová vrtačka / Nárázová vrtačka / نárázóvú vrtačka / Ütvefúró / Udarni vrtalnik /
Perkussioonpuur / Smúginė gręzimo mašina / Rokas urbis / Bušilica s čekicem

code

FARTOOLS ONE / 115046 / IP 13C / XD5350A

Est conforme et satisfait aux directives et normes CE,
In overeenstemming is met en voldoet aan EG richtlijnen,
Den folgenden EU-Bestimmungen entspricht,
Respeita e está em conformidade com as normas CE,
Överensstämmer med och uppfyller EG-standarder,
Съответства и отговаря европейските норми
Er i overensstemmelse med og overholder EU standarderne
Este conform și satisface normele CE
полностью соответствует и удовлетворяет
требованиям стандартов ЕС
CE şartlara uygundur,
odpovídá normám ES.
Atitinka ir atitinka EB direktyvas ir standartus,

Cumple con la directivas de la CE,
È conforme alle direttive CEE,
Complies with the EEC directives and standards,
Odpowiada normom UE,
Täyttää EU-vaatimukset,
ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΚΑΙ ΙΚΑΝΟΠΟΙΕΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΙ ΤΑ ΠΡΟΤΥΠΑ CE,
zodpovedá normám ES.
Samsvarer med og tilfredsstiller CE-direktiver og standarder.
بأن الخطابق و الیابی مءای یء مء ءوءة الدول الاءروبیة
kielegíti a CE szabványok előírásait.
Je v skladu z in izpolnjuje norme Evropske skupnosti.
Atbilst un atbilst EK direktivas un standartus,
Vastab ja vastab EU direktiividele ja standarditele,
Sukladan i ispunjava direktive i standarde CE,

2014/30/EU 2006/42/EC 2011/65/EU&2015/863/EU

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC61000-3-2:2019/A1:2021
EN61000-3-3:2013/A2:2021
EN62841-2-1:2018+A11:2019
EN62841-1:2015

Christophe HUREL,
Président Directeur Général
13/10/2023
Fait à St. Pierre-des-Corps

Plus d'info sur fartools.com

-27-

**FR. GARANTIE**

Cet outil est garanti contractuellement contre tout vice de construction et de matière, à compter de la date de vente à l'utilisateur et sur simple présentation du ticket de caisse. La garantie consiste à remplacer les parties défectueuses. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur. La garantie ne s'applique pas sur les dommages causés par une défaillance de l'outil.

DE. GARANTIE

Die Garantiezeit für dieses Gerät in bezug auf Konstruktions- und Materialfehler beträgt lt. Vertrag bei Vorlage des Kassensbons. Die Garantieleistung besteht im Ersatz schadhafter Teile. Die Garantie erlischt bei einem Einsatz des Geräts, der nicht normentsprechend ist, bei Schäden, die auf unsachgemäße Eingriffe zurückzuführen sind bzw. bei Nachlässigkeit seitens des Käufers. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Fehlfunktionen des Geräts zurückzuführen sind.

IT. GARANZIA

Quest' attrezzo è garantito per contratto contro qualsiasi difetto di costruzione e di materia, a partire dalla data di vendita all'utente e su semplice presentazione dello scontrino. La garanzia consiste nel sostituire le parti difettose. Questa garanzia non è applicabile in caso di sfruttamento non conforme alle norme dell'apparecchio, né in caso di danni causati da interventi non autorizzati o da negligenza da parte dell'acquirente. La garanzia non si applica ai danni causati da un'avarìa dell'attrezzo.

EN. GARANTIE

This tool is guaranteed, in writing, against any defect in manufacture of parts from the date of sale, upon simple presentation of the sales slip. The guarantee is limited to the replacement of faulty parts. This guarantee is not applicable in the event of usage which is not conform with the intended usage of the apparatus, nor in the event of damage caused by unauthorised servicing or negligence on behalf of the purchaser. This guarantee does not apply to any damage caused by the failure of this tool.

ES. GARANTIA

Esta herramienta se garantiza con-

tractualmente contra todo defecto de construcción y materia, a partir de la fecha de venta a l' usuario y sobre simple presentación del recibo de caja. La garantía consiste en sustituir a las partes defectuosas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las normas del aparato, ni en caso de daños causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia por parte del comprador. La garantía no se aplica sobre los daños causados por un fallo del herramienta.

NL. GARANTIE

Dit gereedschap heeft een garantie tegen constructiefouten en materiaaldefecten, die geldig is vanaf de aankoopdatum door de gebruiker, op vertoning van de kassabon. De garantie betreft de vervanging van de defecte onderdelen. Deze garantie is niet van toepassing indien het apparaat niet volgens de normen gebruikt is, noch in geval van schade veroorzaakt door ongewenlijk gebruik of nalatigheid van de koper. De garantie is niet van toepassing op schade voortvloeiend uit een defect van het gereedschap.

PT. GARANTIA

Esta ferramenta tem uma garantia contratual contra qualquer defeito de construção e de material, a partir da data de venda ao utilizador e sobre simples apresentação do talão da caixa. A garantia consiste em substituir as partes defeituosas. Esta garantia não é aplicável no caso de exploração não conforme as normas do aparelho, nem em caso de danos causados pelas intervenções não autorizadas ou por negligência da parte do comprador. A garantia não se aplica para os danos causados por uma falha da ferramenta.

EL. ΕΓΓΥΗΣΗ

ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΑΥΤΟ ΦΕΡΕΙ ΣΥΜΒΑΤΙΚΗ ΕΓΓΥΗΣΗ ΓΙΑ ΟΡΟΙΟΔΗΡΩΤΕ ΕΛΕΑΤΤΩΜΑ ΚΑΤΑΣΚΕΥΗΣ ΑΠΟ ΤΗΝ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΠΕΡΛΗΟΖ ΣΤΟ ΧΡΕΗΣΗ. ΜΕ ΑΡΛΗ ΠΡΟΣΚΟΜΙΣΗ ΤΗΣ ΑΠΕΥΘΕΙΗΣ ΑΓΟΡΕΑΣ. Η ΕΓΓΥΗΣΗ ΑΠΟΤΕΛΕΙΤΑΙ ΑΤΤΕΟ ΤΗΝ ΑΝΤΙΚΑΤΑΘΑΟΤΑΟΗ ΤΥΝ ΕΛΑΤΤΩΜΑΤΙΚΕΥΝ ΤΜΗΜΑΤΥΝ. Η ΠΑΡΟΕΥΣΑ ΕΓΓΥΗΣΗ ΟΕΝ ΕΥΑΡΜΕΟΖΕΤΑΙ ΣΕ ΠΕΡΕΙΠΥΣΗ ΧΡΕΗΣΗΣ ΜΗ ΣΕΥΜΩΝΥΗΖ ΜΕ ΤΑ ΠΡΕΟΤΥΠΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΜΗΣ. Η ΣΕ ΠΕΡΕΙΠΤΥΣΗ ΖΗΜΙΕΑΣ ΠΟΥ ΠΡΟΚΛΗΥΗΚΕ ΑΠΟ ΜΗ ΕΓΚΕΚΡΙΜΕΝΗ ΕΡΕΕΜΒΑΣΗ ΕΗ ΑΠΟ ΑΜΕΕΛΙΑ ΤΟΥ ΑΓΟΡΑΣΤΗ. Η ΕΓΓΥΗΣΗ ΖΟΕΝ ΕΥΑΡΜΕΟΖΕΤΑΙ ΣΤΙΖ ΖΗΜΙΕΕΖ ΠΟΥ ΠΡΟΚΑΛΟΕΥΝΤΑΙ ΑΠΟ ΒΛΕΑΒΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ ΣΤΑΥΡΟΕΙ ΚΕΝΟΕΥ ΔΙΑΣΤΗΜΟΣΠΑΡΕΕΜΒΥΣΜΑ.

PL. GWARANCJA

Narz dzie jest obje gwarancja na wszelkie wady konstrukcyjne i materiałowe, licząc od daty sprzedaży u użytkownika i po okazaniu paragonu kasowego.

Gwarancja obejmuje wymianę, cz ąci wybrakowanych. Gwarancja nie znajduje zastosowania w przypadku uytkowania niezgodnego z normami urzadzenia, ani w przypadku szkod spowodowanych działaniami niedozwolonymi lub zaniedbaniami ze strony nabywcy. Gwarancja nie obejmuje szkod powstałych z powodu upadku urzadzenia.

SV. GARANTI

Detta verktyg har en avtalsenlig garanti mot konstruktions och materialfel, från och med tidpunkten för användarens inköp och genom uppvisning av kassakvittot. Garantin består i att ersätta de bristfälliga delarna. Denna garanti gäller inte om användningen inte motsvarar apparatens standarder, inte heller vid skador som orsakas av ej tilltän ingrepp eller på grund av köparens vårdslöshet. Garantin gäller inte forskador som orsakats av att verktyget fungerat bristfälligt.

FI. TAKUU

Tämän laitteen takuu on voimassa sopimuksen mukaisesti kattaen kaikki rakenne- ja materiaaliyljat lukien ostopaivasta kassakuitia vastaan. Takuu sisältää viallisten osien korvaamisen. Takuu ei korvaa ohjeiden vastaista käyttöä eikä valtuuttamattomien henkilöiden käsittelyä tai ostajan huolimattomuudesta aiheutuneita vahinkoja. Takuu ei vastaa myöskään toimintahairiöistä aiheutuneita vahinkoja.

BU. ΓΑΡΑΝΤΙΑ

Τοζι инструмент е под договорна гаранция срещу всякакъв дефект в изработката и използваните материали, считано от датата на продажба на потребителя и само срещу представяне на касовата бележка. Гаранционното обслужване се състои в замяна на дефектните части. Настоящата гаранция не е валидна когато апаратът се използва по начин, несъответстващ на стандарта за работа с него, както и в случай на щети, нанесени от неотторизирани лица, или вследствие на проявена небрежност от страна на потребителя.

Гаранцията не покрива щети, произтекли вследствие на техническа неизправност на апарата.

DA. GARANTI

Dette værktøj er dækket af en garantikontrakt for konstruktions- og materialefejl, som gælder fra købsdatoen ved visning af kassebonen. Garantien består i at udskifte de defekte dele. Garantien dækker ikke fejl, opstået som følge af anvendelse, som ikke overholder standarderne for apparatet, eller skader opstået ved ikke autoriserede indgreb eller sløshed fra brugerens side. Garantien dækker ikke skader opstået, fordi værktøjet har svigtet.

SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE

fargroup@fargroup.net



RO. GARANTIE

Acest aparat este garantat din punct de vedere contractual impotriva tuturor vicilor de constructie si de material, incepand de la data vanzarii lui catre utilizator si la simpla prezentare a bonului de casa. Garantia consta in inlocuirea componentelor defecte. Aceasta garantie nu se aplica in cazul exploatarii in alt mod decat cel recomandat de normele aparatului si nici in caz de stricaciuni provocate de interventii neautorizate sau prin neglijenta cumparatorului. Garantia nu se aplica asupra pagbelor cauzate de o defectare a aparatului.

RU. ГАРАНТИЯ

Данное изделие обладает имеющей, силу контракта гарантией, покрывающей все возможные дефекты изготовления и материала. Гарантия вступает в силу с даты продажи изделия пользователю, для этого достаточно сохранить и предъявить полученный в кассе чек. Гарантия обязывает изготовителя заменить дефектные части изделия. В случае не соответствующего нормам использования изделия, несанкционированного демонтажа или ремонта или небрежного обращения действие гарантии прекращается. Гарантия не покрывает ущерба, возникшего в результате сбоя в работе изделия.

TU. GARANTI

Bu, arac, satis tarihinden itibaren, kullanicinin sadece vezne alindisini sunmasiya tum uretim ve malzeme hatasina karsi garantilidir. Garanti eksik olan kisimlari degistirmek icindir. Bu garanti aracin sartlarina uygun olmayan isleme durumunda, izin verilmeyen kullanimlardan kaynaklanan hasarlarda veya alincin istegi durumunda uygulanmaz. Garanti malzemenin bir eksikliginden meydana gelen bir zararda uygulanmaz.

CS. ZÁRUKA

Pro tento nástroj platí smluvní záruka na všechny výrobní a materiálové vady od data prodeje uživateli a na základe predložení pokladničného bloku. Záruka spočíva ve výmene vadných častí. Táto záruka neplatí v prípade pouzitia prístroja, ktoré neodpovedá normám, ani v prípade škod spôsobených nepovolenými zásahy alebo nedbalosťou zo strany kupujúceho. Záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené zavadou nástroje.

SK. ZÁRUKA

Pre tento nástroj platí zmluvná záruka na všetky výrobné a materiálové chyby od dátumu predaja užívateľovi a na základe predloženia pokladničného bloku. Záruka spočíva vo výmene chybných častí. Táto záruka neplatí v prípade použitia prístroja, ktoré nezodpovedá normám, ani v prípade škod spôsobených nepovolenými zásahmi alebo nedbalosťou zo strany kupujúceho. Záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené poruchou nástroja.

HE. אחריות

הצגת המכונה-משמעה בחוברה, החל מיום המכירה למשתמש עם אחריות לפי חוזה מפני כל ליקוי ביצור או על ידי התערבות תללל או על ידי שינוי מתאים לתקנים ובמקרה של נזק שנגרם זר אינה חלה במקרה של שימוש במכשיר זה תקלה בכלי. החלף תחלקם הלקויים אחריות האחריות אינה חלה על נזק שנגרם על ידי סמכות או על ידי שרלטות מאת הקונה.

AR. الضمان

على مجرد تقديم بطاقة الشراء يتحلل ق من تاريخ البيع الى المستعمل وبناءا على فني الفني التصني عوفى الوات، ااعتبارا ان هذه الة دة مصنوعة تعاقديا من اي اجزاء، ولا في حالة تعرضه لتللفات حالة الاستعمال غير المطابق لمعايير لا يكون هذا الضمان قابلا للتطبيق فني تليل الضمان فداي سبتدال الاجزاء الاعطالة لا ينطبق الضمان على الصيود الناتج عن عرضة او في حالة الاعمال من قبل المشغلي ذاتة عن عمليات تدخل غير

HU. GARANCIA

Erre a szerszámra szerződéses garanciát vállalunk bármilyen gyártási és anyaghibra felmerülése esetére, a fogyasztó részére történt eladás napjától számítva, a penztári blokk egyszerű felmutatása ellenében. A garancia a hibás alkatrészek cserejére terjed ki. Ez a garancia nem érvényes, ha a készüléket nem rendeltetésszerűen használták, sem illetéktelen beavatkozások, vagy a vásárló hanyagsága okozta károk esetén. A garancia nem fedezi azokat a károkat, melyeket a szerszám hibás működése okozott.

SL. GARANCIJA

To, gorodje je z garancijsko pogodbo zaščiteno proti vsem napakam v izdelavi in v sestavnem materialu od datuma prodaje naprej in ta velja ob predložitvi blagajniškega računa. Garancija velja za zamenjavo delov z napako. Ta garancija ne velja za uporabo orodja, ki ni v skladu z normami, predpisanimi za omejeno orodje in za primere okvar, ki nastanejo zaradi nedovoljenih posegov na orodju ali zaradi malomarnega rokovanja kupca. Garancija ne velja za škodo, ki jo lahko povzroči okvara orodja.

ET. GARANTII

See toorist kuulub lepingu järgi garantiiremonti arvestades alates müumise päevast ja kassatseki alu-

sel kasutajale kõigi konstruktsiooni- ja materjalvigade puhul. Garantii seisneb defektsete osade vahetamises. See garantii ei kehti aparaadi normide ebatavalise eiramise puhul ega ostja poolt keelatud viisil kasutamistest või hooletusetahtmisest tulenevate kahjude korral. Garantii ei kehti seadme defektidest põhjustatud kahjude puhul.

LV. GARANTĪJA

Sis prietaisas yra uztikrinamas kaip itin geros kokybes, nuo jo pardavimo datos iki jo panaudojimo, ir jam yra suteikiamas garantinis talonas. Garantijos metu galima pakeisti atsiradusius trumplaiakius gedimus. Si garantija netaikoma esant netinkamam naudojimui ar nesilaikant reikiam šio aparato vartojimo instrukcijų, tai pat paciam pirkejuji ši sugadinus. Garantija taip pat netaikoma, prietaisa naudojant ne pagal paskirti ir jį apgadinus.

LT. GARANTIJA

Šim darbarikam ir liguma noteikta garantija visiem defektuim, kas saistās ar konstrukciju un materiālu, sākot ar pārdošanas datumu, kad mašīnu, pardod lietotājam un vienkarši uzrādot kašes čeku. Garantija iekļauj bojāto daļu nomaiņu. Ši garantija nav derīga, ja aparāts nav lietots saskaņā ar drošības noteikumiem, ne gādijumos ja bojājumi radusies nēsankcionētās, ietaujšanas gadijuma vai arī pircēja hoiadības del. Garantija nav derīga, ja bojājumi radusies darbarikā defekta del.

HR. JAMSTVO

Ovaj alat ima ugovorno jamstvo u slucaju bilo kakvih nedostataka u konstrukciji i materijalu, od datuma prodaje korisniku uz jednostavno predocenje racuna. Jamstvo se sastoji u zamjeni neispravnih dijelova. Ovo se jamstvo ne primjenjuje u slucaju uporabe i eksploatacije koja nije sukladna standardima uređaja, niti u slucaju štete uzrokovane neovlaštenim intervencijama ili nemarkom kupca. Jamstvo se ne primjenjuje na štetu uzrokovanu nekim nedostatkom alata.

SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE

fargroup@fargroup.net





FAR GROUP EUROPE

Une société du groupe **SIGMA**

192, Avenue Yves Farge
37700 St. Pierre-des-Corps
FRANCE

fartools.com

